

#### Swedish

##### 1. KNÄPP UPP REMMARN

Släpp alla fyra remmarna på baksidan genom att trycka på de grå spakarna på spännets sidor och dra mittenspännet bakåt. Lossa på den främre remmen (vissa modeller har flera remmar).

##### 2. POSITIONERA ORTOSEN

**ACL:** Böj benet i 60° och leta upp toppen av knäskålen.

**PCL:** Böj benet i 10° och leta upp toppen av knäskålen.

Placera mitten av gångjärnet längs en föreställd linje som löper längs toppen av knäskålen. Tryck gångjärnet bakåt tills det sitter i mitten av knäleden när man ser det från sidan. **(A)**

##### 3. FÄST ORTOSEN

Vira den övre bakre vadmremmen runt vadmuskeln så högt det går. **(B)**

**AXIOM-D ELITE:** För in änden av remmen genom D-ringen. Dra i remmen tills ortosen ger ett bekvämt och ordentligt stöd.

**AXIOM ELITE:** För in mittenspännet i basen. Tryck på spännet tills du hör att de två spakarna på sidorna klickar till.

Justera remmen genom att släppa på änden och dra i remmen tills ortosen ger ett bekvämt och ordentligt stöd. **(C)**

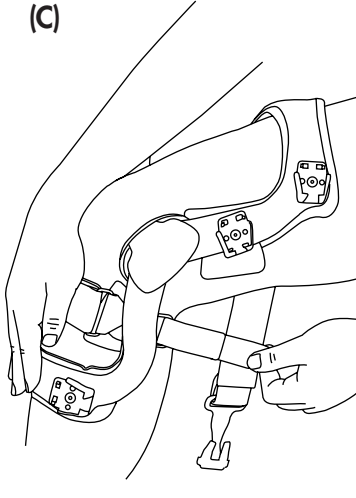
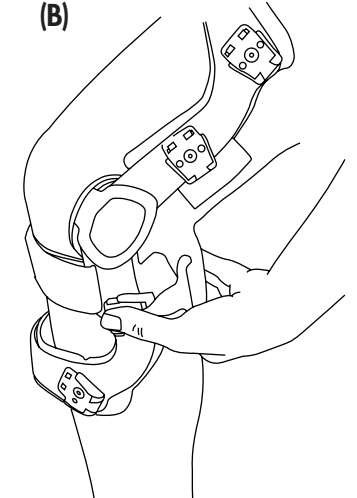
##### 4. FÄST DEN NEDRE VADREMMEN

För in mittenspännet i den nedre basen i ortosens skal. Tryck in spännet tills du hör att

**INDIKATIONER:** För extra stöd till patienter som har återkommande problem med att knät viker sig, svag lårmuskel eller hälsena, eller som önskar en snabbare återhämtning inför idrottsutövande.

**AXIOM ELITE:** Utformad för att ge extra stöd till knät efter en skada eller rekonstruktion av främre eller bakre korsbandet, främre eller bakre kollateralligamentet eller meniskerna, antingen enskilt eller i kombinationer vid korrekt justering.

**AXIOM-D ELITE:** Utformad för att ge extra stöd till knät efter en skada eller rekonstruktion av främre eller bakre korsbandet, främre eller bakre kollateralligamentet eller meniskerna, antingen enskilt eller i kombinationer vid korrekt justering.



#### 日本語

1.バックルをはずす
バックルの方側のグレーのレバーを握って、オーバーセンターバックルを引き、プレースの後ろ側のストラップを4本とも解除します。前面のストラップを緩めてください。

2.プレースの位置決め
**ACL( 前十字靭帯 )**: 膝を 60°に曲げ、膝頭の上部に置きます。
**PCL( 後十字靭帯 )**: 膝を 10 °曲げ、膝頭の上部に置きます。

3. 器具の装着
ふくらはぎ背面上部のストラップが、ふくらはぎ筋肉のできるだけ高い位置にくるよう、ふくらはぎを巻きます。 **(B)**
**AXIOM-D ELITE:** ストラップのタブ端部を、Dリングに通します。快適にフィットするまでタブを引張りながら調整します。

**AXIOM ELITE:** オーバーセンターバックルをバックルベースに挿入します。グレーのレバーが両側でカチッというまでバックルを押します。タブを緩めてストラップを調整し、快適にフィットするまでストラップを引張ります。 **(C)**

4. ふくらはぎ下部用ストラップを締める
オーバーセンターバックルをプレースのふくらはぎ下部用シェルのバックルベースに挿入します。グレーのレバーが両側でカチッというまでバックルを押します。心地良くフィットするようにストラッ

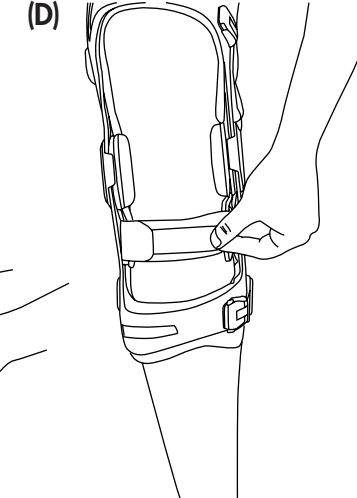
プを調整してください。
(好みにフィットしないうちになつた場合は、**図(E)**のストラップの長さの調整をご覧ください。)
5. 大腿部後方ストラップを締める
ステップ4の説明にしたがい、大腿部後方の下部、次に上部のストラップを締めてください。
6. 脛骨前方ストラップを調整する
脛骨前方ストラップを締めます。ストラップが離れた箇所で重なる場合は、長さの調整の説明をご覧ください。 **(D)**
7. ストラップの長さの調整
ストラップはすべてそれぞれ反対側のタブで長さを延長調整できません。その場合は、ストラップを外し、フックとバイルフラスナーを使用してストラップの長さを調整してください。ストラップのパッドを中央にあてます。 **(E)**

8. 大腿部前面ストラップの調整**(PCL (後十字靭帯) / 併発不安定症状 COMBINED INSTABILITY VERSIONS)**
大腿部前方ストラップを締めます。 **注**: 大腿部前方ストラップを締めすぎると、プレースが正しく機能しない原因を引き起こす可能性があります。立ち上がって歩くか軽くジョギングをして、新しい **AXIOM ELITE** または **AXIOM-D ELITE** プレースのフィット具合を確かめてください。血液循環が制限されますのでストラップを締め過ぎないようにし、必要に応じて再調整してください。AS 今回初めて機能性膝関節プレースを着用される場合は、フィット具合に慣れるまで2、3時間ほどかかります。 **(F)**

適応：継続的機能停止症状、四頭筋力あるいは膝腱力の弱化、あるいはスポーツ活動への早期復帰希望を有する患者の強化支援に適用するものです。

**AXIOM ELITE:** 十字靭帯損傷、十字靭帯前部または後部再建、内側または外側副靭帯再建、または関節それ自体あるいは矯正調整のなされた関節。

**AXIOM-D ELITE:** 十字靭帯前部あるいは後部の損傷または再建、矯正調整のなされた関節。



5. 大腿部後方ストラップを締める
ステップ4の説明にしたがい、大腿部後方の下部、次に上部のストラップを締めてください。
6. 脛骨前方ストラップを調整する
脛骨前方ストラップを締めます。ストラップが離れた箇所で重なる場合は、長さの調整の説明をご覧ください。 **(D)**
7. ストラップの長さの調整
ストラップはすべてそれぞれ反対側のタブで長さを延長調整できません。その場合は、ストラップを外し、フックとバイルフラスナーを使用してストラップの長さを調整してください。ストラップのパッドを中央にあてます。 **(E)**

8. 大腿部前面ストラップの調整**(PCL (後十字靭帯) / 併発不安定症状 COMBINED INSTABILITY VERSIONS)**
大腿部前方ストラップを締めます。 **注**: 大腿部前方ストラップを締めすぎると、プレースが正しく機能しない原因を引き起こす可能性があります。立ち上がって歩くか軽くジョギングをして、新しい **AXIOM ELITE** または **AXIOM-D ELITE** プレースのフィット具合を確かめてください。血液循環が制限されますのでストラップを締め過ぎないようにし、必要に応じて再調整してください。AS 今回初めて機能性膝関節プレースを着用される場合は、フィット具合に慣れるまで2、3時間ほどかかります。 **(F)**

適応：継続的機能停止症状、四頭筋力あるいは膝腱力の弱化、あるいはスポーツ活動への早期復帰希望を有する患者の強化支援に適用するものです。

**AXIOM ELITE:** 十字靭帯損傷、十字靭帯前部または後部再建、内側または外側副靭帯再建、または関節それ自体あるいは矯正調整のなされた関節。

**AXIOM-D ELITE:** 十字靭帯前部あるいは後部の損傷または再建、矯正調整のなされた関節。

**WARNING:** For Single Patient Use Only.

**CAUTION:** United States Federal Law Restricts this Device to Sale by or on the Order of a Licensed Health Care Practitioner.

**CAUTION:** Activity modification and proper rehabilitation are an essential part of a safe treatment program. If any additional pain or other symptoms occur while using this device, discontinue use and seek medical attention.

**CAUTION:** This device will not prevent or reduce all injuries.

**CAUTION:** Carefully read fitting instructions and warnings prior to use. To ensure proper performance

**ADVERTENCIA:** para uso en un solo paciente.

**PRECAUCIÓN:** Las leyes federales estadounidenses restringen la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción facultativa.

**PRECAUCIÓN:** la modificación de la actividad y la rehabilitación adecuada representan una parte esencial de un programa de tratamiento seguro. Si observa cualquier dolor u otros síntomas adicionales durante la utilización de este dispositivo, interrumpa su utilización y solicite asistencia médica.

**PRECAUCIÓN:** este dispositivo no está diseñado para evitar ni reducir ningún tipo de lesiones..

**PRECAUCIÓN:** lea atentamente las instrucciones de ajuste y las advertencias antes del uso. Con el fin de garantizar el correcto funcionamiento del dispositivo ortopédico, siga todas las instrucciones.

**AVERTISSEMENT:** Pour un seul patient uniquement.

**MISE EN GARDE:** conformément à la législation fédérale des États-Unis, cet appareil ne peut être vendu que sur ordonnance ou par un professionnel de la santé habilité.

**MISE EN GARDE:** La modification des activités et une rééducation appropriée sont des éléments essentiels d'un traitement réussi. Si des douleurs supplémentaires ou d'autres symptômes se produisent en utilisant cet appareil, interrompre l'utilisation et demander des conseils à un médecin.

**MISE EN GARDE:** Cet appareil n'est pas conçu pour empêcher les blessures, ni pour réduire le risque de blessure.

**MISE EN GARDE:** Lire attentivement les instructions et avertissements relatifs à la mise en place du dispositif, avant toute utilisation.

**WARNHINWEIS:** Nur für den Gebrauch an einem Patienten.

**ACHTUNG:** Das Bundesgesetz der Vereinigten Staaten sieht den Verkauf dieser Vorrichtung ausschließlich durch einen Heilpraktiker oder auf Anordnung eines lizenzierten Heilpraktikers vor.

**ACHTUNG:** Aktivitätsänderung und richtige Rehabilitation sind ein wichtiger Teil einer sicheren Therapie. Wenn bei der Verwendung dieses Geräts zusätzliche Schmerzen oder andere Symptome auftreten, die Verwendung abbrechen und einen Arzt aufsuchen.

**ACHTUNG:** Dieses Gerät wird nicht alle Verletzungen vermeiden oder reduzieren.

**ACHTUNG:** Lesen Sie die Anweisungen zur Passung und die Warnhinweise vor Gebrauch sorgfältig durch. Befolgen Sie alle Anweisungen,

**AVVERTENZA:** da utilizzare esclusivamente su un solo paziente.

**ATTENZIONE:** La legge federale degli Stati Uniti limita la vendita di questo dispositivo esclusivamente da parte di un operatore sanitario qualificato o su prescrizione dello stesso.

**ATTENZIONE:** la modifica delle proprie attività e una corretta riabilitazione sono parte essenziale di un sicuro programma di cura. In caso di dolore o di altra sintomatologia durante l'uso del tutore, sospenderne l'uso e consultare un medico.

**ATTENZIONE:** il tutore non è indicato per prevenire lesioni o ridurre il rischio di nuove lesioni.

**ATTENZIONE:** prima dell'uso, leggere interamente e con attenzione le istruzioni e le avvertenze per l'adattamento del tutore alla gamba.

**WAARSCHUWING:** Mag niet door meerdere patiënten gebruikt worden.

**OPGEPAST:** Dit product mag in overeenstemming met de federale wetgeving enkel op voorschrift van een arts of professionele zorgverlener worden verkocht.

**OPGEPAST:** Aangepaste revalidatie en lichaamsbeweging vormen een essentieel onderdeel van een veilig behandelingsprogramma. Raadpleeg uw arts of professionele zorgverlener wanneer u pijn ervaart of wanneer er andere symptomen optreden tijdens het gebruik van dit product.

**OPGEPAST:** Dit product kan niet alle letsels voorkomen of genezen.

**OPGEPAST:** Lees zorgvuldige aanbrenginstructies en de waarschuwingen voordat

**WARNING:** Endast för enpatientsbruk.

**OB:** Enligt nordamerikanska lagar får denna produkt endast säljas av, eller på uppdrag av, legitimerad läkare.

**OB:** Förändrad aktivitetsnivå och lämplig rehabilitering är en viktig del av ett säkert behandlingsprogram. Ta genast av produkten och kontakta läkare om du upplever en tilltagande smärta eller andra symptom vid användning av produkten.

**OB:** Produkten kan inte förebygga eller lindra alla skador.

**OB:** Läs noga igenom bruksanvisning och varningar innan du använder produkten. Följ alla

警告：患者一名ずつ使用すること。

注意：米国連邦法において、この器具の販売は免許をもった医師によるもの、またはその医師の指示によるものに限定しています。

注意：活動の調整や適切なリハビリ実施が、安全な治療プログラムには不可欠です。この器具の使用中に痛みが増したり、他の症状が現れたりした場合は、使用を中止し医師の診察を受けてください。注意：この器具は、外傷をすべて予防し低減するものではありません

注意：使用前に、装着方法や注意事項をよくお読みください。指示には全て従ってプレースが適切に

Per garantire una performance ottimale del tutore, attenersi a tutte le istruzioni. Il posizionamento errato e l'incorretto serraggio delle cinghie può compromettere la performance e il confort del dispositivo.

**ATTENZIONE:** questo tutore è stato sviluppato per le indicazioni elencate in precedenza e può essere danneggiato da attività o eventi insoliti, quali sport, cadute o altri incidenti, o dall'esposizione delle cerniere a scorie o liquidi. Per evitare il rischio di incidenti e di possibili lesioni al paziente, interromperne l'uso se si è verificato uno dei suddetti eventi.

**ATTENZIONE:** Non lasciare il tutore in auto in giornate calde o in altri luoghi con temperature superiori a 65° C (150° F) per periodi di tempo prolungati.

u het product gebruikt. Volg alle instructies voor een optimaal gebruik. Indien u de beugel niet op de juiste wijze aanbrengt en elke band goed aanspan, dan zal de beugel niet goed werken en oncomfortabel aanvoelen.

**OPGEPAST:** Dit toestel werd ontwikkeld voor de bovengenoemde symptomen en kan beschadigd geraken door onaangepaste activiteiten, zoals sport, valpartijen of andere ongelukken, of door blootstelling van de scharnieren aan vuil of vloeistoffen. Stop met het gebruik van dit toestel indien zich een dergelijk ongeval heeft voorgedaan, om verder risico op valpartijen en letsels voor de patiënt te vermijden.

**OPGEPAST:** Laat dit toestel niet in uw wagen achter op een hete dag of op een andere plaats waar de temperatuur gedurende een langere periode tot hoger dan 65° C kan oplopen.

instruktioner för att garantera bästa prestanda. Om stödet sitter fel, eller om alla remmar inte är korrekt fästa, kan detta resultera i minskad lindring eller obehag.

**OB:** Denna produkt har utvecklats för ovanstående användning, och kan skadas av andra aktiviteter, som till exempel idrott, fall eller andra olyckor, samt om gångjärnen utsätts för smuts eller vätskor. För att minska risken för olyckor och skador bör du sluta använda produkten om produkten har utsatts för något av ovanstående.

**OB:** Lämna inte produkten i bilen under varma dagar, eller på någon annan plats där temperaturen kan överstiga 150°F (65°C.) under långa perioder.

機能するようにしてください。プレースの位置や各ストラップの締め方が適正でないと、性能や快適さが損なわれます。

注意：この器具は、上記の症状に対して開発されたものであり、スポーツ、落下、その他事故、またはヒンジを瓦礫（がれき）や液体に暴露するなど、普通ではない使用では損傷する場合があります。患者の事故や予測されるけがに對するリスクを回避するために、前述の事態が発生した場合は、使用を停止してください。

注意：この器具を暑い日の車中や、気温が65℃（150°F）を超える場所に長時間放置しないでください

## Axiom Elite / Axiom-D Elite

### INSTRUCTIONS FOR USE

#### INSTRUCCIONES DE USO

#### INSTRUCCIONS D'UTILISACION

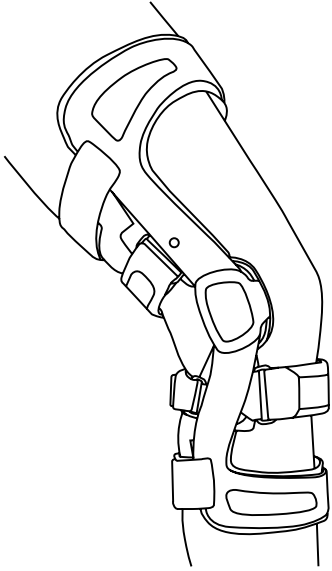
#### GEBRAUCHSANLEITUNG

#### ISTRUZIONI PER L'USO

#### GEBRUIKSAANWIJZINGEN

#### INSTRUKTIONER

#### 使用説明書



**BREG**  
2885 Loker Ave E  
Carlsbad, CA 92010 USA  
Toll Free Tel: 1-800-321-0607  
Local: +1-760-795-5440  
Fax: +1-760-795-5295  
www.Breg.com

© 2015 Breg, Inc. All rights reserved.

**AW-1.01685 Rev B 1115**

**CE**  
**EC REP**  
E/US authorized representative  
MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover  
Germany

